

## Brief aus Deutschland

Posten 111 bei Schleife,

Seit den letzten Brief den ich schrieb hat sich viel geändert in Bezug der Teuerung. Der Dollar ist gestiegen bis 45.000 Papiermark. Die Franzosen haben Ruhrgebiet besetzt, da durch ist die Teuerung eben noch größer. In Giddings giebt's für \$1. 10 — 12 Pfund Zucker, bei uns das Pfd. 800 Mark. Schon bei alten Dollarstande von 22.000 kaufte man hier 70 Pfund Zucker. In den Kriegszeiten war es hier besser als jetzt, seit dem Friedensvertrag von Versailles. Wir haben noch immer keinen strengen Winter gehabt, das ist auch gut so. Kohle ist teuer, Brennholz der Meter 600 Mark. Ich kann mich noch erinnern, wo ich bei Andreas Kischnid im Dienst war, wo wir in Paige am Bluffcreek Land gekauft haben u. das schöne dicke Holz in Bluffcreek schleppten und Hochwasser nahm es mit fort, das es aus dem Berg kam. So auch der kleine Muster Gehilfe verunglückte als er mit einem Joch Ochsen Holz reiseite schleppen wollte und an seiner Ferkelung starb. In Texas kann sich auch der Lein Land hat ein Fuder Brennholz holen und zwar umsonst. Hier in den großen Städten wird Brennholz stückweise verkauft. Das Giddings Volksblatt wird hier von

## Letter from Germany

Post 111 near Schleife,

Much has changed as regards the inflation since my last letter. The dollar has climbed to 45,000 paper marks. The French have occupied the Ruhr district which has caused the inflation to increase still further. In Giddings you can have 10-12 pounds of sugar for 1 dollar and here it's 300 marks per pound. At one dollar valuation, 70 pounds of sugar would be bought for 22,000. It was better during war times as now, since the damned Versailles Peace Treaty. We still haven't had any fierce winter but that is good. Coal is expensive and firewood costs 600 marks per meter. I can remember being employed by Andreas Kieschnick when we cleared land in Paige on Bluff Creek and carried nice wood of good size to the Bluff Creek to have it floated off at high water so that it would be out of the way. Also, where the small shoemaker Henike met with an accident as he was attempting to move wood aside with a yoke of oxen and then died of his wounds. In Texas, you can get a carload of firewood without cost, weather you own land or not. Here, in the large cities, the firewood is sold on credit. The Giddings Volksblatt is read here by a lot of people.

vielen Leuten gelesen. Ich bin  
zu verschiedenen zusammen ge-  
kommen die Verwandte in Tex-  
as haben, wo sie es von Ber-  
wardien zugeschickt bekommen.  
Vor etlichen Tagen bekam ich  
einen Brief von Gerhard Biar  
aus Thorndale, auch hab ich ihm  
wieder Antwort geschrieben. An  
dem Sonntag kam Herr Mu-  
dia von Kalaw, der wollte gerne  
wissen wie in Amerika das Land  
bearbeitet wird und verschiede-  
nes. Ich habe ihm erzählt so gut  
ich konnte. Am besten ist es  
wenn man nach Texas reist und  
besieht sich das alles. Hier ist  
nichts besonderes zu berichten,  
es sind viele an der Grippe er-  
krankt und viele gestorben. Die-  
se sind am besten aufgehoben,  
denn den Toten friert nicht an  
die Pfoten, auch Kohlgruben Ka-  
schrophen giebt es wie in Deu-  
ten, wo hunderte Menschen ums  
Leben gekommen sind, wie es  
immer vorkommt. Ein Abschnitt  
aus einer Zeitung zum Abdruck.  
Mit Gruf an alle Leser des  
Volkblattes.

Hantschko.

I've met with a number of them who have relatives in Texas who send it to them. I received a letter from Gerhard Biar of Thorndale a few days ago and have answered back. Mr. Mudia from Belaw came to me on a Sunday and wanted to know how land was cultivated in America, among other things. I advised him as well as I could. It is best if you go to Texas and see for yourself. There is nothing special to report from here, except, many are ill with the flu and many have died. These are blessed because the dead don't freeze at the paws; and even coal mine disasters strike with frequency, as in Benten where hundreds of people lost their lives. This came from a section out of a newspaper, for reprint. With greetings to all readers of the *Volkblatt*, I remain

Hantschko

*Translated by John Buerfeind*